Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wszystko Mi zostało przekazane przez ― Ojca Mego, i nikt [nie] poznaje ― Syna jeśli nie ― Ojciec, i nie ― Ojca ktoś poznaje jeśli nie ― Syn i komu jeśli zamierzałby ― Syn odsłonić. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wszystkie mi zostało przekazane zostały przekazane przez Ojca mojego i nikt poznaje Syna jeśli nie Ojciec ani Ojca ktoś poznaje jeśli nie Syn i którym jeśli chciałby Syn objawić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystko zostało mi przekazane przez mojego Ojca\* i nikt nie zna Syna, tylko Ojciec,\*\* i nikt nie zna Ojca, tylko Syn\*\*\* oraz ten, komu Syn zechce objawić.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wszystko mi przekazane zostało przez Ojca mego, i nikt (nie) poznaje Syna, jeśli nie Ojciec, ani Ojca ktoś poznaje, jeśli nie Syn i komu postanawiałby - Syn odsłonić. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wszystkie mi zostało przekazane (zostały przekazane) przez Ojca mojego i nikt poznaje Syna jeśli nie Ojciec ani Ojca ktoś poznaje jeśli nie Syn i którym jeśli chciałby Syn objawić |

1. 1) <x>470 28:18</x>; <x>490 10:22</x>; <x>500 3:27</x>; <x>500 6:37</x>; <x>500 13:3</x>; <x>500 18:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 16:17</x>; <x>500 10:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 7:29</x>; <x>500 8:55</x>; <x>500 10:15</x>; <x>500 17:25</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>500 1:18</x>; <x>500 17:6</x> [↑](#footnote-ref-5)